FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 170 Enu. 25

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec District No. 170 L'Islet S. District No. 9 {Enumeration District / District du recenseur} No. 25 {in / dans} St. Pamphile {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 18

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par _____ {Enumerator. / Recenseur.}

13 June 11

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFI / (Specify age of	
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family, household or institution. / Familles, ménages ou institutions.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number (if in township or parish. Street and house number (if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Farmers, mechanics, etc.) / Travaillant à son compte. (Fermiers, artisans, etc.)	State when person is employed, as "on farm", "in factory", "in saw mill", "in office", etc. / Mentionner si la personne est employée, par exemple, "à la ferme", "dans une fabrique", "dans un moulin à scie", "au bureau", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles elle a travaillé en 1910 à son métier.	Wages earned in 1910 at chief occupation or trade. If any. / Nombre de piastres gagnées en 1910 à son métier principal ou au métier.	Hours of working time per week, at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week, at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois supplémentaires que celui de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in company's year. / Coût de l'assurance dans la compagnie pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, college, convent or university. / Coût de l'instruction en 1910 pour personnes à l'école, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourds-muets.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Vaillancourt Alice		F.	Fille	C.	Sept	1908	2	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Marie		F.	Fille	C.	Avril	1911	0/12	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
124	149	Vaillancourt André		M.	Chef	M.	Fév	1880	29	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Ferme				Ouvrier	Chantier		20		60		125											
		" Délina		F.	Femme	M.	Avril	1889	21	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Yvonne		F.	Fille	C.	Avril	1909	2	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Drum		F.	Fille	C.	Sept	1909	1	Québec			Canadien Français	Canadien	R. Catholique																							
125	148	Charros Pierre		M.	Chef	M.	Août	1840	71	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Ferme				Cultivateur	Chantier		20		60		175											
		" Perpetue		F.	Femme	M.	Août	1841	70	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
26	149	Vaillancourt Ederin		M.	Chef	M.	Fév	1884	27	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Ferme				Cultivateur	Chantier		20		60		125											
		" Donna		F.	Femme	M.	Mars	1888	22	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Robert		M.	Fils	C.	Oct	1901	9/12	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Irène		F.	Fille	C.	Oct	1901	2	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
127	150	Boulanger Arthur		M.	Chef	M.	Janv	1870	37	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Ferme				Cultivateur																	
		" Clara		F.	Femme	M.	Mai	1877	32	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Arthur		M.	Fils	C.	Juin	1895	16	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Francoise		M.	Fils	C.	Juillet	1897	14	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Alfred		M.	Fils	C.	Déc	1899	11	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Joseph		M.	Fils	C.	Oct	1902	8	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Amanda		F.	Fille	C.	Mai	1904	7	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Delphine		M.	Fils	C.	Juillet	1906	6	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Joséphine		F.	Fille	C.	Sept	1910	1	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Gérard		M.	Fils	C.	Avril	1908	3/12	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Valerie		F.	Sœur	V.	Janv	1837	74	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
128	151	Pelletier Jean		M.	Chef	Veuf	Sept	1837	74	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur																							
		" Elenore		F.	Femme	M.	Juin	1891	20	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Lucienne		F.	Fille	C.	Mai	1905	6	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Romuald		M.	Fils	C.	Avril	1909	2	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Gérard		M.	Fils	C.	Mai	1910	1	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Napoleon		M.	Père	M.	Août	1844	63	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	R.																					
		" Alphonsine		F.	Mère	Veuve	Août	1858	53	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
129	152	Ford Arthur		M.	Chef	M.	Août	1874	37	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Journalier				Cultivateur	Chantier		20		60		150											
		" Selina		F.	Femme	M.	Mars	1878	33	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Deanna		F.	Fille	C.	Oct	1899	12	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Gladia		F.	Fille	C.	Mai	1900	11	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
130	153	Guilbeault Emile		M.	Chef	M.	Fév	1879	32	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Journalier				Cultivateur	Chantier		30		60		200											
		" Elmina		F.	Femme	M.	Mars	1879	32	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Ulderic		M.	Fils	C.	Fév	1900	11	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Alice		F.	Fille	C.	Mar	1902	8	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		Archambeault Edouard		M.	Fils	C.	Mars	1904	7	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Celestine		F.	Fille	C.	Avril	1905	6	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Cyrus		M.	Fils	C.	Oct	1906	5	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Arthur		M.	Fils	C.	Mars	1907	4	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Rosilda		F.	Fille	C.	Avril	1908	3	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		Canable		M.	Fils	C.	Déc	1910	9/12	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
131	154	Gallant Joseph		M.	Chef	M.	Fév	1878	33	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur																							
		" Fernando		M.	Père	M.	Sept	1878	32	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Marie		F.	Fille	C.	Mai	1903	8	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Victoire		F.	Fille	C.	Sept	1905	6	Québec			Française	Canadienne	R. Catholique																							
		" Joseph		M.	Fils	C.	Août	1906	5	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							
		" Delphis		M.	Fils	C.	Sept	1907	4	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																							